

5/553
5/553
158-127
18

克雷洛夫寓言

新文艺出版社

克雷洛夫寓言

九卷集

吳岩譯

新文藝出版社

一九五五·上海

И. А. КРЫЛОВ
KRYLOV'S FABLES

據 Butler and Tanner Ltd. London 英譯本轉譯

克雷洛夫寓言九卷集

原著者	俄國 克雷洛夫
翻譯者	吳 岩
出版者	新文藝出版社 上海市書刊出版業營業許可證出零壹號 (上海康平路155號)
印刷者	上海市印刷三廠 (上海香港路117號)
總經售	新華書店上海發行所

書號(738)[VI III 19] 類別 文學—小說
字數 170000 字 開本 850×1168 1/32 印張 11 3/8

1954年12月上海第1版——第1次印刷
1955年5月上海第1版——第2次印刷 12101—22120 冊

定價 一元二角二分

內 容 提 要

克雷洛夫是深入俄羅斯人民的生活、思想與語言的詩人，他創造了俄羅斯的寓言（別林斯基）。在他的寓言裏，通過鮮明而完整的形象，克雷洛夫生動地寫出了生活的真實，他反映和批判了農奴制度和官僚主義的俄羅斯、及其一切罪惡和缺點，他同時也歌詠了勞動人民、及其民主主義的思想。這一位具有深刻思想和無比藝術力量的現實主義作家，他的寓言已譯成世界上五十六種語言；列寧在跟人民的敵人進行思想鬥爭時，常喜歡引用克雷洛夫的寓言。克雷洛夫一生共寫了二百零五篇寓言，本書譯出二百零一篇，沒有譯出的是克雷洛夫生前始終不願收入九卷集中去的四篇早期的試作。

目次

卷一

烏鴉和狐狸	三
橡樹和蘆葦	五
鄉村樂隊	七
烏鴉和母雞	八
小箱子	一〇
青蛙和牯牛	一二
疙瘩的老處女	一三
巴爾那塞斯山	一五
神諭	一七
矢車菊	一八
小樹林和火	二〇

金翅雀和刺猬.....三三

狼和小羊.....三三

猴子.....三五

山雀.....二七

驢子.....二六

猴子小姐和牠的眼鏡.....三〇

兩隻斑鳩.....三一

金盧布.....三四

娶三個老婆的人.....三六

無神的種族.....三七

鷹和雞.....三九

卷二

青蛙們要一個國王.....四〇

獅子和豹子.....四〇

政治家和思想家.....四六

獸類的瘟疫.....四七

狗的友誼.....一五〇

分紅.....五三

一隻桶.....五四

狼落狗舍.....五五

小溪.....五七

狐狸和土撥鼠.....五九

過客和獵狗.....六〇

蜻蜓和螞蟻.....六一

撒謊的人.....六二

鷹和蜜蜂.....六三

野兔打獵.....六四

梭子魚和貓兒.....六五

狼和杜鵑.....六六

公雞和珍珠.....六七

老農人和他的長工	七
一列貨車	三
小烏鴉	六
執政的象	六
驢子和夜鶯	七

卷 三

大富翁和鞋匠	八
一個遭遇不幸的農夫	四
主人和老鼠	七
象和叭兒狗	八
老狼和牠的小仔	八
猴子	九
袋子	〇
貓和廚子	二
獅子和蚊子	四

園丁和『聰明人』…………… 九六

悔過的狐狸…………… 九八

小獅子的教育…………… 一〇〇

老人和三個花花公子…………… 一〇三

小樹…………… 一〇五

鵝…………… 一〇七

豬糞…………… 一〇九

蒼蠅和馬車…………… 一一〇

鷹和蜘蛛…………… 一一三

母鹿和托鉢僧…………… 一一四

小狗…………… 一二五

鷹和鼯鼠…………… 一二六

卷 四

四重奏…………… 一二三

樹葉和樹根…………… 一二三

狼和狐狸·····	二四
紙鳶·····	二五
天鵝、梭子魚和蝦·····	二六
八哥·····	二七
池沼和河流·····	二八
特利施卡的外套·····	二〇
工程師·····	二三
火與金剛鑽·····	二三
隱士和熊·····	二三
花·····	二五
農夫和蛇·····	二七
農夫和強盜·····	二八
參觀者·····	二九
獅子打獵·····	二〇
馬和騎師·····	二四

農民和河

一四三

仁慈的狐狸

一四四

野獸的會議

一四六

卷五

傑米揚的湯

一四九

小老鼠和大老鼠

一五一

金翅雀和鴿子

一五三

採珍珠的人

一五五

主婦和她的兩個女僕

一五七

石頭和小蟲子

一五九

熊做了蜂房的監督

一六〇

猴子和鏡子

一六一

蚊子和牧人

一六二

農夫和死神

一六三

騎士

一六四

一個人和他的影子	一奎
農夫和斧頭	一亥
獅子和狼	一戌
狗、人、貓和鷹	一亥
蜘蛛和痛風	一酉
獅子和狐狸	一丑
攀籐	一酉
受寵的象	一丑
雲	一未
謾謗者和毒蛇	一未
命運女神和乞丐	一未
青蛙和老天爺	一未
狐狸建築師	一未
謾謗	一未
交好運	一未

卷六

狼和牧人·····一九九

杜鵑和斑鳩·····一九〇

梳子·····一九二

貪心的人和母雞·····一九四

兩隻桶·····一九五

阿爾雪特斯·····一九六

阿卑萊斯和年輕的驢子·····一九七

獵人·····一九八

小孩子和蛇·····二〇〇

游泳者和大海·····二〇一

驢子和莊稼漢·····二〇二

狼和鶴·····二〇三

蜜蜂和蒼蠅·····二〇四

螞蟻大力士·····二〇五

牧人和大海……………三〇七

蛇和農民……………二〇九

狐狸和葡萄……………二一〇

羊和狗……………三二一

在羅網中的熊……………三二二

一棵麥子……………三二三

孩子和蛀蟲……………三二五

出殯……………三二七

勤勉的熊……………三二八

作家和強盜……………三二九

小羊……………三三一

卷 七

老鼠會議……………三三五

磨坊主人……………三三七

卵石和鑽石……………三三九

浪子和燕子.....二〇

小石斑魚.....三三

農夫和蛇.....三五

橡樹下的豬.....三八

蜘蛛和蜜蜂.....三七

狐狸和驢子.....三八

蒼蠅和蜜蜂.....三九

蛇和小羊.....四一

鐵鍋和瓦罐.....四三

野山羊.....四三

夜鶯.....四五

掃帚.....四七

農夫和羊.....四八

守財奴.....四九

詩人和大富翁.....五一

狼和小老鼠	二五二
兩個鄉下佬	二五三
小貓和八哥	二五五
兩隻狗	二五七
貓和夜鶯	二五九
魚的跳舞	二六一
從另外一個教區來的	二六三
烏鴉	二六五

卷八

獅子老了	二六九
獅子、羚羊和狐狸	二七〇
農夫和馬	二七二
繞着輪子奔跑的松鼠	二七三
梭子魚	二七四
杜鵑和鷹	二七五

剃刀·····	二六
鷹和蛀蟲·····	二六
窮苦的富人·····	二七
軍刀·····	二七
商人·····	二八
砲和帆·····	二八
驢子和牠的鈴鐺·····	二九
米隆·····	二九
農夫和狐狸·····	二九
狗和馬·····	二九
貓頭鷹和驢子·····	二九
蛇·····	二九
狼和貓·····	二九
鯛魚·····	二九
瀑布和溫泉·····	二九